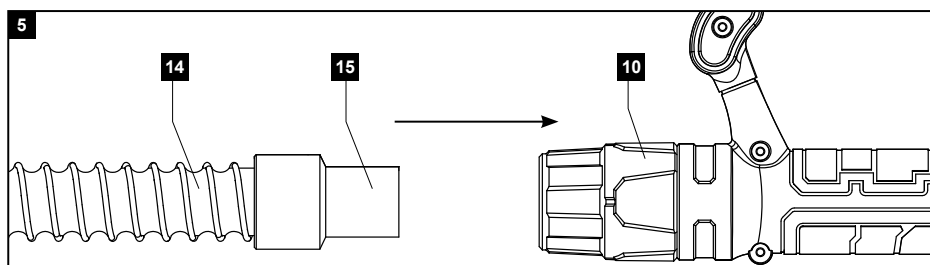
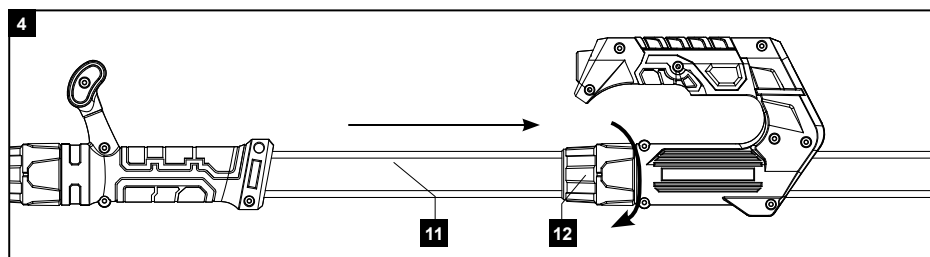
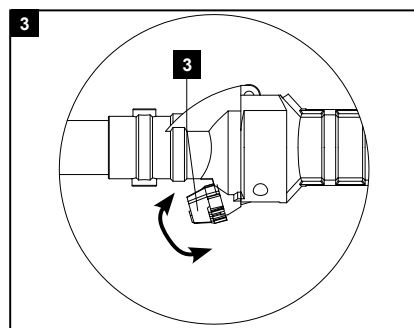
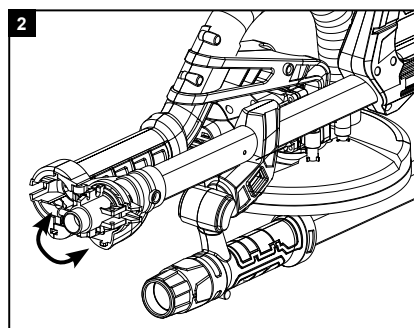
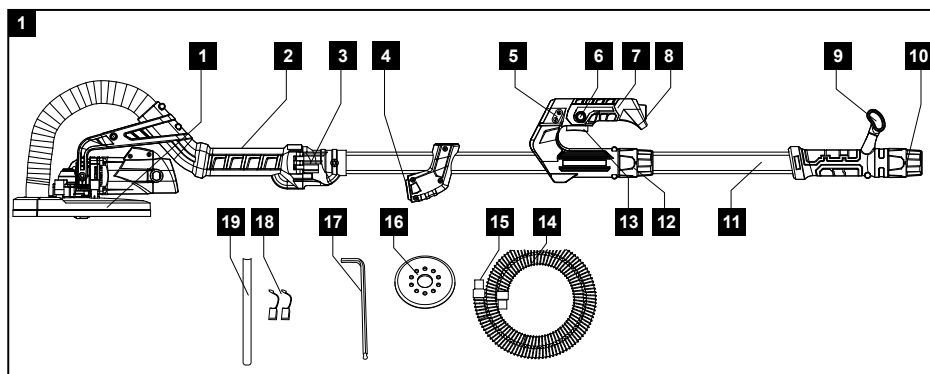


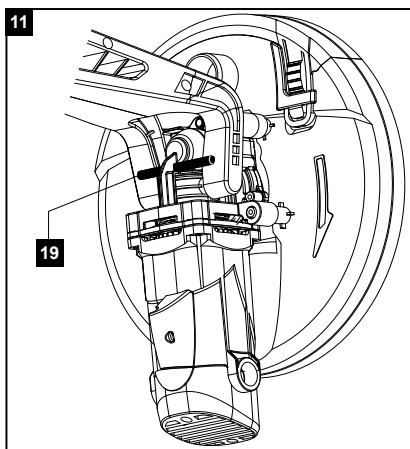
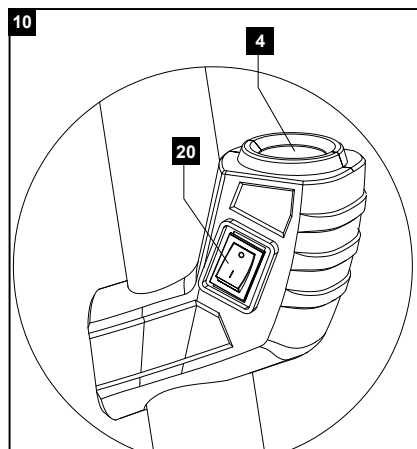
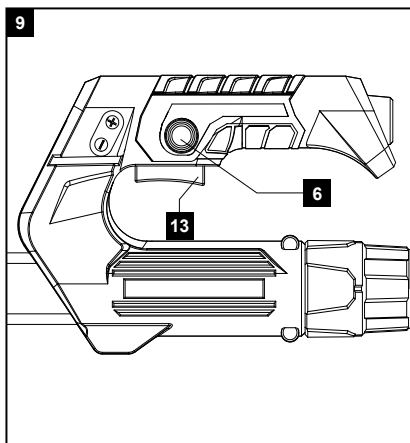
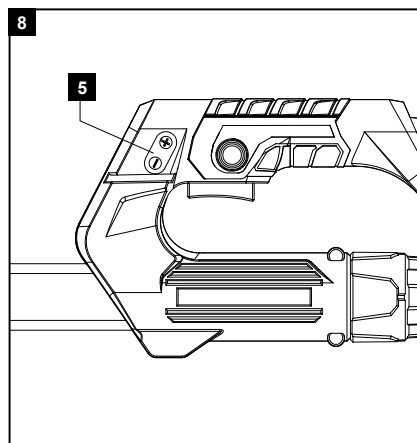
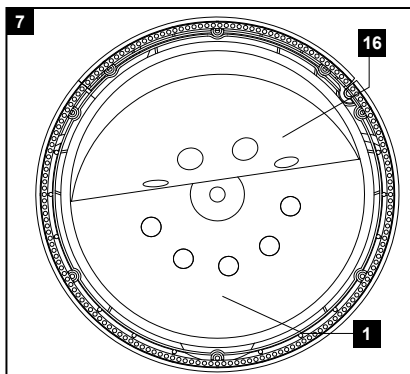
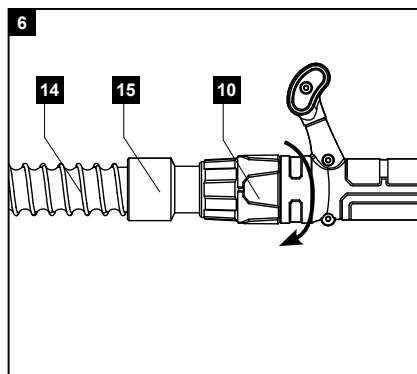
Art.Nr.
5903817901
AusgabeNr.
5903817901_0003
Rev.Nr.
17/04/2025



DS920X

GB	Drywall grinder Translation of original instruction manual	4
RU	Диск шлифовальный по гипсокартону Перевод оригинального руководства по эксплуатации	16





Explanation of symbols used on the device

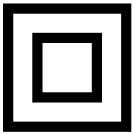
	Warning! Failure to comply with possible danger to life, risk of injury or damage to the tool!
	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
	Wear safety goggles!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	6
2. Device description	6
3. Scope of delivery	6
4. Intended use	6
5. General safety notes for power tools	7
6. Technical Data	10
7. Before starting the equipment	11
8. Attachment and operation	11
9. Cleaning, maintenance and repair	13
10. Electrical connection	13
11. Storage and transport.....	14
12. Disposal and recycling.....	14
13. Troubleshooting	15
14. Declaration of conformity	31

1. Introduction

Manufacturer

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We wish you much joy and success in working with your new device.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Grinding plate
2. Front handle
3. Set Screw
4. LED light
5. Setting speed range
6. Locking knob
7. Main handle
8. Power cord
9. Additional handle
10. Connection for dust extractor
11. Telescopic extension
12. Lock for telescopic extension
13. ON/OFF switch
14. Flexible suction hose
15. Hose adaptor
16. Sanding paper
17. Allen key
18. Carbon brushes
19. Cotter pin
20. ON/OFF switch LED

3. Scope of delivery

- 1 Drywall sander
- 1 flexible suction hose (14)
- 2 Hose adapter (12)
- 6 abrasive sheets (16) (different grain sizes)
- 2 replacement carbon brushes (18)
- 1 Allen key (17)
- 1 Cotter pin (19)

4. Intended use

The intended use of this power tool is the sanding of large areas of drywalls as a preparation before painting or wallpapering using suitable abrasive sheets.

This power tool is neither suited for the preparation of small areas, corners and edges, nor for the removal of wallpaper and the grinding of ceilings and wet grinding. Do not use the power tool for cutting or roughing or polishing. Do not use it together with wire brushes. Do not treat asbestos containing materials with this power tool.

This power tool is solely intended for private use. Do not use the power tool for any other purpose than for the intended one. Any other use beyond the intended use is improper.

For any resulting damage or injury, the user/Operator is held liable, not the manufacturer.

WARNING!

Neither power tools nor packaging materials are toys! Children must not play with plastic bags, foils and small parts! Danger of swallowing and suffocation!

5. General safety notes for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing parts of insert tools, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and insert tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety notes for all applications- General safety notes for grinding, sanding, working with wire brushes, polishing and cutting by grinding

- a) This power tool must be used as a sandpaper grinder. Observe all safety notes, instructions, illustrations and data which are provided together with the tool. Nonobservance of the following instructions may result in electric shock, fire and/or severe injury.
- b) This power tool is not suited for grinding. Operations with wire brushes, polishing and cutting by grinding. Using the power tool for applications other than the intended ones may result in risks and injury.
- c) Only use accessory parts especially provided for this tool and recommended by the manufacturer. The mere fact that you can mount accessory parts to your power tool does not ensure safe use.
- d) The permissible speed of the insertion tool must be at least as high as the maximum speed specified on the power tool. Accessories with a higher speed may break and fly off.
- e) The outer diameter and the thickness of the insertion tool must comply with the dimensions specified on your power tool. It is not possible to shield or control insertion tools with different dimensions.
- f) Grinding disks, flanges, grinding plates or other accessory parts must exactly mate the grinding spindle of your power tool. Insertion tools which do not exactly mate the grinding spindle of your power tool will perform irregular rotations, cause high vibrations and thus the loss of control.
- g) Do not use damaged insertion tools. Prior to each application, you must check insertion tools such as grinding disks for chippings and cracks, grinding plates for cracks, wear or major abrasion, wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or insertion tool falls down, you must check it for damages, or use an undamaged insertion tool. After you have checked and inserted the insertion tool, both you and persons in the vicinity must stay out of the level of the rotating insertion tool, and the tool must be operated at maximum speed for one minute. Most of the damaged insertion tools will break within this test period.

- h) Wear personal protective equipment. Depending on the application of the power tool, you must wear a full face shield, eye protection or goggles. If appropriate, you must wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron which protects you against small grinding chips and material particles. Protect your eyes against foreign objects which fly off during different operations. The purpose of dust masks and breathing equipment is to filter the dust generated during the operation. Long-term exposure to high noise pollution may cause hearing loss.
- i) Make sure that other persons stay a safe distance away from your working area. Persons accessing your working area must wear personal protective equipment. Fragments of the work piece or broken insertion tools may fly off and cause injury even outside the direct working area.
- j) Always hold the tool by its insulated handles when the insertion tool may come into contact with hidden power lines or with the power cord of the power tool. Contact with live lines may energise metal tool parts and cause electric shock.
- k) Keep the power cord away from rotating insertion tools. If you lose control of the power tool, the power cord may be cut or trapped, and your hand or arm may get into the path of the rotating insertion tool.
- l) Never put aside the power tool before the complete halt of the insertion tool. Rotating insertion tools may get in contact with the place of deposit thus causing the loss of control of the tool.
- m) Switch off the power tool while you carry it around. Your clothes may be trapped when unintentionally getting in contact with the rotating insertion tool and the insertion tool may penetrate your body.
- n) The ventilation slots of your power tool must be cleaned on a regular basis. The motor fan sucks in dust, and the accumulation of metal dust may cause electrical risks.
- o) Do not use the power tool in the vicinity of inflammable materials. Sparks may ignite these materials.
- p) Do not use insertion tools which require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may cause electric shock.

Further safety notes for all applications - kickback and corresponding safety notes

A kickback is the sudden reaction caused by rotating insertion tools such as a grinding disk, grinding plate, wire brush, etc. which has got caught or which blocks.

Getting caught or blocking results in the immediate stop of the rotating insertion tool.

This accelerates the uncontrolled power tool against the rotary direction of the insertion tool.

If for example a grinding disk gets caught or blocks in the work piece, the edge of the grinding disk which penetrates the work piece may get caught, the grinding disk will make a sudden movement or cause a kickback. As a result, the grinding disk moves towards the operator or away from the operator, depending on the rotary direction of the disk when it blocks. This may also cause the fracture of grinding disks.

Kickbacks are the result of the improper or incorrect use of power tools. Kickbacks can be avoided when observing the following precautionary measures.

- a) Hold the power tool firmly in your hands and bring your body and arms in a position which allows you to adequately react to kickback forces. Always use the additional handle, if available. This ensures you the utmost control of kickback forces or reaction torques when starting your power tool. When taking appropriate precautions, the operator is in the position to control kickback and reaction forces.
- b) Keep your hands away from rotating insertion tools. The insertion tool may move over your hand in the event of a kickback.
- c) Keep your body away from the area where the power tool may move in the event of a kickback. Kickbacks always move the power tool in opposite direction to the movement of the grinding disk at the spot where it blocks.
- d) Corners, sharp edges, etc. must be processed with special care. Make sure that the insertion tool does not bounce back or get trapped on the work piece. The rotating insertion tool tends to jam in corners, at sharp edges or when it bounces back. This may cause the loss of control or a kickback.

Additional safety notes regarding grinding with sandpaper- Special safety notes regarding grinding with sandpaper

- a) Do not use oversized abrasive sheets; always observe the manufacturer's specifications for abrasive sheet dimensions. Abrasive sheets protruding the grinding plate may cause injury or result in the blocking or tearing apart of the abrasive sheet or in kickbacks.

Additional safety notes

- a) Connect a vacuum cleaner to the supplied adapter before starting your operations.
- b) Attention! Keep away grinding dust from open fire. Dust may be explosive.
- c) Always wear goggles and a dust mask when grinding, in particular during overhead work and when processing critical materials! When grinding certain materials (e.g. lead paint, certain types of wood and metal) harmful or noxious dust may be generated. Touching or breathing in such dust may imply risks for the operator or people in the vicinity.

Notes regarding vibration and noise emissions

Reduce noise emissions and vibrations to a minimum!

- 1. Only use power tools which are free of defects.
- 2. Maintain and clean the power tool on a regular basis.
- 3. Adjust your way of working to the power tool.
- 4. Do not overload your power tool.
- 5. Have your power tool inspected, if necessary.
- 6. Switch off the power tool when it is not in use.

Remaining risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. **The following risks may occur due to the type and design of the power tool:**

- a) Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- b) Injury and damage to property caused by flying off insertion tools which are unexpectedly expelled from the power tool due to sudden damage, wear or incorrect insertion.
- c) Burns and cuts if the insertion tools are touched directly after use and/or with your bare hands.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation which may impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to reduce the risk of severe or lethal injury, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

6. Technical Data

Nominal voltage:	220-240 V~
Nominal frequency:	50 Hz
Power consumption:	710 W
Nominal speed (oscillation rate) n:	800 - 1800 1/min
Spindle size:	M14
Abrasive paper diameter:	215 mm
Protection class:	II
Weight:	4.9 kg

Sound level	
Sound pressure level L_{pA} :	94.2 dB
Sound power level L_{WA} :	105.2 dB
Uncertainty K	3 dB

Hand-arm vibration	
When grinding with abrasive sheets a_h :	5.848 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

The specified hand-arm vibration value is based on grinding with an abrasive sheet. Different applications may result in different values.

The noise and vibration values were determined according to EN 60745-1 and EN 60745-2-3.

The specified vibration value was measured on the basis of a standard test method and can be used to compare any kind of power tools.

The specified vibration value can also be used for the initial evaluation of exposure.

Warning! Depending on how you use the power tool, the actual vibration values may deviate from the specified values!

Take measures to protect yourself against vibrations! Make sure to take into account the entire work process, i.e. also times when the power tool is operated without load or switched off! Appropriate measures include the regular maintenance and care of the power tool and its attachments, keeping your hands warm, regular breaks and well planned work processes!

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing.

7. Before starting the equipment

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the power tool.
- Avoid long supply lines (extension cables).
- Do not operate the power tool in a damp or wet room.
- The power tool may only be operated in suitable rooms (well ventilated).

8. Attachment and operation

⚠Attention! Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Installation (fig. 2-3)

- Fold the front and back part together. And then tighten the Set Screw (3).

Fitting the telescopic extension (fig. 4)

Insert the telescopic extension (11) into the connection for the telescopic extension (12) and lock it by twisting as shown in fig. 4.

Note: Adjust the Telescopic Plasterboard Sander with the telescopic extension (11) so that you can work with it most comfortably. The machine can also be used without telescopic extension.

Sandpaper

Selection

1. The grain size of the sandpaper is specified on its rear side. The smaller the specified number, the coarser the graining.
2. Use sandpaper with coarse grain for rough grinding, and sandpaper with fine grain for finishing. We recommend sandpapers with aluminium oxide, silicon carbide or other synthetic abrasives.
3. If you can choose between sandpapers with different graining, you should start with coarse graining sandpaper and complete the grinding process with the finest possible graining. Thus you will get good and smooth grinding results.

How to apply and replace sandpaper

1. Apply the sandpaper (16) to the grinding plate (1) using the Velcro strip mechanism.
2. Align the sandpaper (16) with the grinding plate (1) and press it on evenly.
3. Pull the sandpaper (16) off the grinding plate (1) and replace it with a new one / another one (fig. 7).

Dust extraction

WARNING! Harmful noxious gases may be generated when e.g. lead-containing paint is processed. These gases entail a risk for the operator and the persons in the vicinity!

Therefore only use the power tool in combination with a dust extraction unit, and protect yourself and other persons in the working area with additional suitable personal protective equipment!

When working with this power tool, a lot of dust is generated. The dust extraction unit is very useful if you want to keep your workplace clean. It is possible to combine the extraction system or a vacuum cleaner with the extraction hose (14) which is connected to the adapter for dust extraction.

Insert the hose adaptor (15) into the connection for dust extraction (10 or 12) and lock it by twisting as shown in fig. 5 and 6.

Note: Connect your tool to an extraction unit or vacuum cleaner. This will provide excellent extraction of dust and debris.

⚠Attention! For health safety reasons it is imperative that you use a dust extractor.

Note: Make sure that the vacuum cleaner is suitable for being used together with a power tool.

Brush edge

The grinding head of this power tool is enclosed by a brush edge which offers the following two advantages:

- a) The brush edge protrudes beyond the grinding plate (1) and touches the surface to be processed first. Thus, the grinding plate is positioned in parallel to the working area before the insertion tool comes in contact with the surface which is to be processed. This is to prevent the formation of sickle-shaped recesses caused by the grinding disk edge.
- b) Furthermore, the brush edge prevents the generation of excessive dust. Dust generated during the grinding process is not transported towards the outside but is removed by the extraction system. Make sure before each operation with this power tool that the brush edge is not damaged. Have it replaced if there is damage or wear.

Connection to the power supply

1. Make sure that the power tool is switched off. Always switch the on/off switch (13) to off position before connecting the power tool to the power supply.
2. Plug the power plug into a correctly installed socket which complies with the requirements specified in the technical data.
3. Your power tool is now ready for operation.

Switching on/off

To switch on:

Push the on/ off switch (13)

Continuous operation: (fig. 9)

Secure the on/off switch (13) with the locking button (6)

To switch off:

Press the on/off switch (13) briefly.

Adjusting the oscillation rate (fig. 8)

Before you start working, adjust the oscillation rate according to the application. Use a low number of oscillations for rough grinding, increase the oscillation rate for fine work.

Adjust the oscillation rate by pressing the button (5).

- Press the  button to increase the oscillation rate (fig. 8).
- Press the  button to decrease the oscillation rate (fig. 8).

Note: The insertion tool moves for a short while after having it switched off. Do not put aside the power tool until the insertion tool has come to a complete halt.

Grinding

1. Attach an appropriate abrasive sheet (16) and select the corresponding speed.
2. Hold the power tool securely at the handle surfaces (7, 2) and switch it on as described.
3. Wait until the insertion tool has reached its full operating speed.
4. Hold the grinding plate (1) as parallel as possible to the wall, and touch the surface to be processed with the brush edge first.
5. Apply some pressure to the grinding head (1) such that the insertion tool touches the surface to be processed.
6. Constantly move the power tool over the surface.

Note: If you want to avoid irregular grinding results, do not keep the power tool at one spot for too long.

7. Lift the grinding plate (1) from the surface to be processed before switching off the power tool.
8. Do not put aside the power tool until the insertion tool has come to a complete halt.

Ceiling grinding (fig. 11)

For working in ceiling area, fix the grinding head with a cotter pin (19) (included) as shown in figure 11.

LED light (fig. 10)

To ensure a well lit workplace, use the LED light (4) if necessary.

Press the switch (20) to switch ON/OFF the LED light (4).

After use

1. Switch off the power tool as described, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Clean and maintain the power tool as described below, and store it carefully.

9. Cleaning, maintenance and repair

WARNING! Unplug the power tool before starting to work on it (e.g. transport, installation, retrofitting, cleaning and maintenance)!

Cleaning

- a) Keep protective devices, ventilation openings and motor housings free from dust and dirt as far as possible.
- b) Wipe the power tool with a clean cloth or remove dust and dirt with compressed air at low pressure (max. 3 bar).
- c) Clean the power tool immediately after each use.
- d) Do not use any detergents or solvents as they may affect the plastic parts of the power tool. Make sure to avoid any water ingress into the tool.

Maintenance

Check the power tool and accessory parts (e.g. insertion tools) for wear and damage before and after each operation. If necessary, replace worn out or damaged parts with new parts and make sure to comply with the operating instructions.

Observe any technical requirements.

Grinding plate, brush edge

Have a qualified specialist replace damaged or worn out grinding plates (9) and brush edges (10) with new ones of the same type.

Replacing the power supply line

Have a damaged power supply line of this power tool replaced by the manufacturer or the customer service or an equally qualified person in order to avoid risks.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts*: carbon brushes, grinding wheel, brush head, sand paper

* not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

Warning! There are no parts inside the power tool which can be serviced by the operator! Never open the power tool! Take it to a qualified specialist for further maintenance!

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable.

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor:

- The mains voltage must be 220-240 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

WARNING! There are no parts inside the power tool which can be serviced by the operator! Never open the power tool! Take it to a qualified specialist for further maintenance!

11. Storage and transport

1. Whenever you do not use the power tool, you must keep it in a dry and well ventilated place out of the reach of children, e.g. on a high cabinet or in a closed place.
2. Keep power tool, instruction manual and accessory parts, if any, together in the original packaging, if possible. Thus you have all information and parts available at any time.
3. Always hold the power tool by its handle.
4. To avoid transport damages, you must pack the power tool or use the original packaging.
5. Protect the power tool against vibrations and shock, especially during transport in vehicles.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

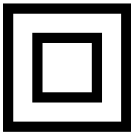
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

Supposed malfunctions, errors or damages are often caused by events which can be remedied by the operator. Therefore check the power tool on the basis of the following table before you contact a specialist. Many malfunctions may thus be remedied.

Problem	Possible cause	Approach
Power tool does not start	Power supply interrupted	Check power supply by connecting another power tool
	Power cord or plug defective	Have an electrician check the tool
	Other electrical defect of the power tool	Have an electrician check the tool
Power tool does not operate with full power	Extension cord too long and/or cross-section too small	Use extension cord with permissible length and/or adequate cross-section
	Power supply (e.g. generator) voltage too low	Connect power tool to an appropriate power supply
Poor operation results	Power tool worn out	Replace insertion tool
	Grinding plate worn out	Have grinding plate replaced
Considerable dust formation	Brush edge worn out	Have brush edge replaced
	Dust extraction not connected / switched on	Connect / switch dust extraction

Значение символов на устройстве

	Предупреждение! Несоблюдение этого требования может быть опасно для жизни, привести к травме или повреждению инструмента!
	Осторожно! Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травмы.
	Надевайте защитные очки!
	Надевайте наушники!
	Наденьте дыхательную маску!
	Класс защиты II
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:	страница:
1. Введение	18
2. Описание устройства	18
3. Комплект поставки	18
4. Предполагаемое использование	19
5. Общие инструкции по технике безопасности при работе с электроинструментами.....	19
6. Технические данные	23
7. Перед запуском оборудования.....	24
8. Крепление и эксплуатация.....	24
9. Чистка, обслуживание и ремонт.....	26
10. Электрическое подключение.....	27
11. Хранение и транспортировка.....	27
12. Утилизация и переработка.....	28
13. Устранение неисправностей.....	29
14. Декларация о соответствии.....	31

1. Введение

Производитель

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Желаем вам приятной работы с вашим новым устройством.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта третьими лицами, а не авторизованными специалистами по обслуживанию;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- выхода из строя электрической системы, произошедший из-за несоблюдения электрических правил и норм VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Рекомендации:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями. В руководстве по эксплуатации включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации машины, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы машины. Помимо правил техники безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране. Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги.

Внимательно читайте руководство по эксплуатации перед каждым использованием машины и тщательно следуйте изложенной в нем информации. Эксплуатировать машину могут только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и проинформированные о связанных с ней опасностях. Эту машину могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста. Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных инструкций для вашей страны, необходимо соблюдать общепризнанные технические правила эксплуатации идентичных устройств. Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения настоящих инструкций и информации по технике безопасности.

2. Описание устройства

1. Шлифовальная пластина
2. Передняя ручка
3. Установочный винт
4. Светодиодный фонарь
5. Диапазон скоростей
6. Фиксирующая ручка
7. Основная ручка
8. Шнур питания
9. Дополнительная ручка
10. Подключение для пылеудаления
11. Телескопический удлинитель
12. Замок для телескопического удлинителя
13. Переключатель
14. Гибкий всасывающий шланг
15. Адаптер для шланга
16. Наждачная бумага
17. Шестигранный ключ
18. Угольные щетки
19. Шплинт
20. Светодиодный переключатель

3. Комплект поставки

Шлифовальная машина для гипсокартона, 1 шт.
Гибкий всасывающий шланг (14), 1 шт.
Адаптер для шланга (12), 2 шт.
Листы наждачной бумаги (16) (разная зернистость), 6 шт.
Сменные графитовые щетки (18), 2 шт.
Шестигранный ключ (17), 1 шт.
Шплинт (19), 1 шт.

4. Предполагаемое использование

Данный электроинструмент предназначен для шлифования больших поверхностей гипсокартона перед покраской или оклейкой обоями с использованием подходящих листов наждачной бумаги. Этот электроинструмент не предназначен для подготовки небольших поверхностей, углов и кромок, для снятия обоев, шлифовки потолков и кромок шлифовки.

Не используйте электроинструмент для резки, черновой обработки или полировки. Не используйте его вместе с проводочными щетками. Не обрабатывайте с помощью этого электроинструмента материалы, содержащие асбест.

Данный электроинструмент предназначен исключительно для личного использования. Не используйте электроинструмент не по назначению. Любое иное использование, выходящее за рамки предполагаемого использования, является ненадлежащим.

Производитель не несет ответственность за любой ущерб или травму, возникшие в результате использования данного устройства не по назначению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электроинструменты и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует опасность проглатывания и удушья!

5. Общие инструкции по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

Безопасность на рабочем месте

- a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

Электробезопасность

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами. Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снижает риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.
- c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные или гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.

- h) Не позволяйте приобретенному опыту частого использования электроинструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с электроинструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.

Использование электроинструментов и уход за ними

- a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
- b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей вставных инструментов или хранением электроинструментов отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) Поддерживайте электроинструменты и вставные инструменты. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и в управлении.

- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия работы и характер предстоящей работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Обслуживание

- a) Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

Меры безопасности для всех видов применения. Общие меры безопасности при шлифовании, зачистке, работе с проволочными щетками, полировке и резке шлифованием.

- a) Этот электроинструмент следует применять в качестве шлифовальной машины с использованием наждачной бумаги. Соблюдайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и данные, которые прилагаются к инструменту. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- b) Данный электроинструмент не предназначен для шлифования, работ с проволочными щетками, полирования и резки шлифованием. Использование электроинструмента не по назначению может привести к рискам и травмам.
- c) Используйте только те принадлежности, которые специально предназначены для этого инструмента и рекомендованы производителем. Сам факт того, что на электроинструмент можно устанавливать дополнительные детали, не гарантирует его безопасного использования.
- d) Допустимая скорость вставного инструмента должна быть не ниже максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Принадлежности с более высокой скоростью могут сломаться и отлететь.

- e) Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать размерам, указанным на вашем электроинструменте. Невозможно экранировать или контролировать вставные инструменты с другими размерами.
- f) Шлифовальные диски, фланцы, шлифовальные пластины или другие вспомогательные детали должны точно соответствовать шлифовальному шпинделю электроинструмента. Вставные инструменты, которые точно не соответствуют шлифовальному шпинделю электроинструмента, будут совершать неравномерные вращения, вызывать сильную вибрацию и, как следствие, потерю контроля.
- g) Не используйте поврежденные вставные инструменты. Перед каждым применением необходимо проверять вставные инструменты, такие как шлифовальные диски, на наличие сколов и трещин, шлифовальные пластины на наличие трещин, износа или сильного истирания, проволочные щетки на наличие ослабленных или оборванных проводов. Если электроинструмент или вставной инструмент упал, необходимо проверить его на наличие повреждений или использовать неповрежденный вставной инструмент. После проверки и установки вставного инструмента вы и находящиеся поблизости люди не должны находиться на уровне вращающегося установочного инструмента, а инструмент должен работать на максимальной скорости в течение одной минуты. Большинство поврежденных вставных инструментов сломаются в течение этого испытательного периода.
- h) Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения электроинструмента необходимо надевать защитную маску, защитные очки или другие средства защиты глаз. При необходимости следует надевать респиратор, защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, защищающий от мелкой шлифовальной стружки и частиц материала. Защитите глаза от посторонних предметов, которые могут отлетать во время различных операций. Целью пылезащитных масок и средств для защиты органов дыхания является фильтрация пыли, образующейся во время работы. Длительное воздействие сильного шумового загрязнения может привести к потере слуха.

- i) Убедитесь, что другие люди находятся на безопасном расстоянии от вашей рабочей зоны. Лица, имеющие доступ к вашей рабочей зоне, должны носить средства индивидуальной защиты. Фрагменты заготовки или сломанные вставные инструменты могут отлететь и стать причиной травм даже за пределами непосредственной рабочей зоны.
- j) Всегда держите инструмент за изолированные ручки, если вставной инструмент может соприкоснуться со скрытыми линиями электропитания или со шнуром питания электроинструмента. Контакт с линиями под напряжением может привести к подаче напряжения на металлические части инструмента и поражению электрическим током.
- k) Держите шнур питания вдали от вращающихся вставных инструментов. В случае потери контроля над электроинструментом шнур питания может быть перерезан или зажат, а ваша рука может соприкоснуться с вращающимся вставным инструментом.
- l) Никогда не отпускайте электроинструмент, пока вставной инструмент полностью не остановится. Вращающиеся вставные инструменты могут соприкоснуться с местом установки, что приведет к потере контроля над инструментом.
- m) Выключайте электроинструмент, когда переносите его. При непреднамеренном контакте одежду может затянуть во вращающийся вставной инструмент. Вставной инструмент также может проникнуть в ваше тело.
- n) Вентиляционные отверстия электроинструмента необходимо регулярно очищать. Вентилятор двигателя всасывает пыль. Скопление металлической пыли может привести к поражению электрическим током.
- o) Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов. Искры могут привести к воспламенению этих материалов.
- p) Не используйте вставные инструменты, для охлаждения которых требуются жидкости. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

Дополнительные указания по технике безопасности для всех видов применения: отдача и соответствующие указания по технике безопасности

Отдача — это внезапная реакция, вызванная застреванием или блокировкой вращающихся вставных инструментов, таких как шлифовальный диск, шлифовальная пластина, проволочная щетка и т. д.

Застревание или блокировка приводит к немедленной остановке вращающегося вставного инструмента.

Это ускоряет неконтролируемый электроинструмент против направления вращения вставного инструмента.

Если, например, шлифовальный диск застрянет или заклинит в обрабатываемой детали, то кромка шлифовального диска, которая проникает в обрабатываемую деталь, может застрять, шлифовальный диск совершит резкое движение или вызовет отдачу. В результате шлифовальный диск движется к оператору или от оператора в зависимости от направления вращения диска в момент его блокировки. Это также может привести к поломке шлифовальных дисков.

Отдачи возникают в результате неправильного или ненадлежащего использования электроинструментов. Отдачу можно избежать, соблюдая следующие меры предосторожности.

- a) Крепко держите электроинструмент в руках и примите такое положение тела и рук, которое позволяет адекватно реагировать на силу отдачи. Всегда используйте дополнительную ручку, если она имеется. Это обеспечивает максимальный контроль над силой отдачи и реактивным моментом при запуске электроинструмента. Принимая соответствующие меры предосторожности, оператор имеет возможность контролировать силу отдачи и реакции.
- b) Держите руки подальше от вращающихся вставных инструментов. В случае отдачи вставной инструмент может отскочить вам в руку.
- c) Держитесь подальше от зоны, куда электроинструмент может переместиться в случае отдачи. Отдача всегда перемещает электроинструмент в направлении, противоположном движению шлифовального круга в месте его блокировки.

- d) Углы, острые края и т. п. необходимо обрабатывать с особой осторожностью. Убедитесь, что вставной инструмент не отскакивает назад и не застревает. Вращающийся вставной инструмент чаще застревает в углах, на острых краях или при отскоке. Это может привести к потере управления или отдаче.

Дополнительные указания по технике безопасности при шлифовании наждачной бумагой — Специальные указания по технике безопасности при шлифовании наждачной бумагой

- a) Не используйте листы наждачной бумаги слишком большого размера; всегда соблюдайте спецификации производителя по размерам листов наждачной бумаги. Листы наждачной бумаги, выступающие из шлифовальной пластины, могут стать причиной травм, привести к блокировке или разрыву наждачной бумаги или к отскоку.

Дополнительные инструкции по технике безопасности

- a) Перед началом работы подключите пылесос к прилагаемому адаптеру.
- b) Внимание! Не допускайте попадания шлифовальной пыли в открытый огонь. Пыль может быть взрывоопасной.
- c) Всегда надевайте защитные очки и респиратор при шлифовании, особенно при работе над головой и при обработке критических материалов! При шлифовании некоторых материалов (например, свинцовой краски, некоторых видов древесины и металла) может образовываться вредная или ядовитая пыль. Прикосновение к такой пыли или вдыхание ее может представлять опасность для оператора или находящихся поблизости людей.

Замечания относительно вибрации и шума

Уменьшите к минимуму уровень шума и вибрации!

1. Используйте только исправные электроинструменты.
2. Регулярно проводите техническое обслуживание и чистку электроинструмента.
3. Подстройте свой способ работы под электроинструмент.
4. Не перегружайте электроинструмент.
5. При необходимости проверьте свой электроинструмент.

6. Выключайте электроинструмент, когда он не используется.

Дополнительные риски

Даже если вы используете этот электроинструмент в соответствии с правилами, риски все равно остаются. **Из-за типа и конструкции электроинструмента могут возникнуть следующие риски:**

- a) Вред здоровью в результате вибрации рук/кистей рук при длительном использовании электроинструмента или при его неправильной эксплуатации и обслуживании.
- b) Травмы и ущерб имуществу, вызванные отлетающими вставными инструментами, которые неожиданно вылетают из электроинструмента из-за внезапного повреждения, износа или неправильной установки.
- c) Ожоги и порезы при прикосновении к вставным инструментам сразу после использования и/или голыми руками.

Предупреждение! Это электрическое устройство во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы снизить риск серьезных или летальных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед использованием электроинструмента.

6. Технические данные

Номинальное напряжение:	220–240 В~
Номинальная частота:	50 Гц
Потребляемая мощность	710 Вт
Номинальная скорость (частота колебаний) n:	800–1800 1/мин
Размер шпинделя:	M14
Диаметр наждачной бумаги:	215 мм
Класс защиты:	II
Вес	4,9 кг
Уровень шума	

Уровень звукового давления L_{pA} :	94,2 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA} :	105,2 дБ
Погрешность K	3 дБ
Вибрация рук и кистей	
При шлифовании наждачной бумаги a_{hv} :	5,848 м/с ²
Погрешность K:	1,5 м/с ²

Указанное значение вибрации рук и кистей рассчитано на основе шлифования с помощью листа наждачной бумаги. Для других видов применения могут быть другие значения.

Значения шума и вибрации определялись в соответствии со стандартами EN 60745-1 и EN 60745-2-3. Указанное значение вибрации было измерено на основе стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения любого типа электроинструмента.

Указанное значение вибрации также можно использовать для первоначальной оценки воздействия.

Предупреждение! В зависимости от того, как вы используете электроинструмент, фактические значения вибрации могут отличаться от указанных значений!

Примите меры по защите от вибраций! При этом учитывайте весь рабочий процесс, включая время, когда электроинструмент работает без нагрузки или выключен. К надлежащим мерам относятся регулярное техническое обслуживание и уход за электроинструментом и его насадками, поддержание рук в тепле, регулярные перерывы и хорошо спланированные рабочие процессы!

Используйте защиту органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

7. Перед запуском оборудования

Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.

Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).

Проверьте полноту комплекта поставки.

Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.

По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.

- О любых повреждениях немедленно сообщите транспортной компании, которая доставила электроинструмент.
- Избегайте длинных линий электропередач (удлинителей).
- Не используйте электроинструмент в сыром или мокром помещении.
- Эксплуатировать электроинструмент можно только в подходящих помещениях (хорошо проветриваемых).

8. Крепление и эксплуатация

Внимание! Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Установка (рис. 2–3)

- Сложите переднюю и заднюю часть вместе. Затем затяните установочный винт (3).

Установка телескопического удлинителя (рис. 4)

Вставьте телескопический удлинитель (11) в соединение для телескопического удлинителя (12) и зафиксируйте его, повернув, как показано на рис. 4.

Примечание: Используйте телескопический удлинитель (11) для шлифовальной машины, чтобы обеспечить максимально комфортные условия работы. Машину можно использовать и без телескопического удлинителя.

Наждачная бумага

Выбор

1. Размер зерна наждачной бумаги указан на ее обратной стороне. Чем меньше указанное число, тем грубее зернистость.
2. Для грубой шлифовки используйте наждачную бумагу с крупным зерном, а для финишной — с мелким зерном. Мы рекомендуем наждачную бумагу с оксидом алюминия, карбидом кремния или другими синтетическими абразивами.
3. Если у вас есть возможность выбирать между наждачной бумагой с разной зернистостью, следует начать с крупнозернистой наждачной бумаги и завершить процесс шлифования бумагой с максимально мелкой зернистостью. Таким образом, вы получите оптимальный результат шлифования.

Как применять и заменять наждачную бумагу

1. Прикрепите наждачную бумагу (16) к шлифовальной пластине (1) с помощью липучки.
2. Совместите наждачную бумагу (16) со шлифовальной пластиной (1) и равномерно прижмите ее.
3. Снимите наждачную бумагу (16) со шлифовальной пластины (1) и замените ее новой или другой (рис. 7).

Удаление пыли

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При обработке свинцовосодержащей краски могут образовываться вредные газы. Эти газы представляют опасность для оператора и находящихся поблизости людей!

Поэтому используйте электроинструмент только в сочетании с пылеудаляющим устройством и защищайте себя и других лиц в рабочей зоне с помощью дополнительных подходящих средств индивидуальной защиты!

При работе с этим электроинструментом образуется много пыли. Пылеудаляющее устройство очень полезно, чтобы содержать рабочее место в чистоте. Можно комбинировать систему вытяжки или пылесос с вытяжным шлангом (14), который подключается к адаптеру для вытяжки пыли.

Вставьте переходник шланга (15) в соединение для удаления пыли (10 или 12) и зафиксируйте его, повернув, как показано на рис. 5 и 6.

Примечание: Подключите инструмент к вытяжке или пылесосу. Это обеспечит отличное удаление пыли и мусора.

△ **Внимание!** В целях безопасности здоровья обязательно используйте пылеудаляющий аппарат.

Примечание: Убедитесь, что пылесос пригоден для использования вместе с электроинструментом.

Кромка щетки

Шлифовальная головка этого электроинструмента закрыта кромкой щетки, что обеспечивает следующие два преимущества:

- a) Кромка щетки выступает за пределы шлифовальной пластины (1) и касается обрабатываемой поверхности в первую очередь. Таким образом, шлифовальная пластина располагается параллельно рабочей зоне до того, как вставной инструмент соприкоснется с обрабатываемой поверхностью. Это необходимо для предотвращения образования серповидных углублений, вызванных кромкой шлифовального диска.
- b) Кроме того, кромка щетки предотвращает чрезмерное образование пыли. Пыль, образующаяся в процессе шлифования, не выбрасывается наружу, а удаляется системой вытяжки. Перед каждой работой с данным электроинструментом убедитесь, что кромка щетки не повреждена. При наличии повреждений или износа замените деталь.

Подключение к электропитанию

1. Убедитесь, что электроинструмент выключен. Перед подключением электроинструмента к электропитанию всегда переводите переключатель (13) в положение «выключено».
2. Вставьте вилку в правильно установленную розетку, соответствующую требованиям, указанным в технических данных.
3. Теперь электроинструмент готов к работе.

Включение/выключение

Для включения:

Нажмите на выключатель (13)

Непрерывная работа: Рис. 9

Зафиксируйте переключатель (13) с помощью кнопки блокировки (6).

Для выключения:

Кратковременно нажмите переключатель (13).

Регулировка частоты колебаний (рис. 8)

Перед началом работы отрегулируйте частоту колебаний в соответствии с областью применения. Для грубой шлифовки используйте небольшое количество колебаний, для тонкой работы увеличьте частоту колебаний.

Отрегулируйте частоту колебаний, нажав кнопку (5).

- Нажмите кнопку  для увеличения частоты колебаний (рис. 8).
- Нажмите кнопку  для уменьшения частоты колебаний (рис. 8).

Примечание: Вставной инструмент двигается некоторое время после выключения. Не оставляйте электроинструмент до тех пор, пока вставной инструмент полностью не остановится.

Шлифовка

1. Прикрепите подходящий лист наждачной бумаги (16) и выберите соответствующую скорость.
2. Крепко держите электроинструмент за ручки (7, 2) и включите его, как описано выше.
3. Подождите, пока вставной инструмент не достигнет полной рабочей скорости.
4. Держите шлифовальную пластину (1) максимально параллельно стене и сначала коснитесь обрабатываемой поверхности кромкой щетки.
5. Приложите небольшое давление к шлифовальной головке (1) так, чтобы вставной инструмент коснулся обрабатываемой поверхности.
6. Постоянно перемещайте электроинструмент по поверхности.

Примечание: Чтобы избежать неравномерных результатов шлифования, не держите электроинструмент на одном месте слишком долго.

7. Перед выключением электроинструмента поднимите шлифовальную пластину (1) с обрабатываемой поверхности.
8. Не оставляйте электроинструмент до тех пор, пока вставной инструмент полностью не остановится.

Шлифовка потолка (рис. 11)

Для работы в области потолка зафиксируйте шлифовальную головку шплинтом (19) (входит в комплект), как показано на рисунке 11.

Светодиодный фонарь (рис. 10)

Чтобы обеспечить хорошее освещение рабочего места, при необходимости используйте светодиодный фонарь (4).

Нажмите переключатель (20), чтобы включить или выключить светодиодный фонарь (4).

После использования

1. Выключите электроинструмент, как описано выше, отсоедините его от электропитания и дайте ему остыть.
2. Очищайте и обслуживайте электроинструмент, как описано ниже, и храните его бережно.

9. Чистка, обслуживание и ремонт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед началом работ с электроинструментом (например, транспортировкой, установкой, модернизацией, чисткой и техническим обслуживанием) отключите его от сети!

Очистка

- a) По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпуса двигателей были свободны от пыли и грязи.
- b) Протрите электроинструмент чистой тканью или удалите пыль и грязь сжатым воздухом под низким давлением (макс. 3 бара).
- c) Очищайте электроинструмент сразу после каждого использования.
- d) Не используйте моющие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали электроинструмента. Не допускайте попадания воды в инструмент.

Обслуживание

Проверяйте электроинструмент и вспомогательные детали (например, вставные инструменты) на предмет износа и повреждений до и после каждой операции. При необходимости замените изношенные или поврежденные детали новыми и обязательно соблюдайте руководство по эксплуатации. Соблюдайте все технические требования.

Шлифовальная пластина, кромка щетки

Пригласите квалифицированного специалиста для замены поврежденных или изношенных шлифовальной пластины (9) и кромки щетки (10) на новые того же типа.

Замена линии электропитания

Во избежание риска замену поврежденной линии электроинструмента должен выполнять производитель, сервисная служба или специалист равноценной квалификации.

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: графитовые щетки, шлифовальный круг, головка щетки, наждачная бумага

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

Предупреждение! Внутри электроинструмента нет деталей, которые оператор может обслуживать! Никогда не открывайте электроинструмент! Для дальнейшего обслуживания обратитесь к квалифицированному специалисту!

10. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN.

Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки прохода, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.

- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.

- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. Во время проверки соединительный кабель не должен висеть на электросети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H05VV-F».

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока:

- Напряжение сети должно быть 220–240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Тип подключения Y

Если необходимо заменить кабель питания, это должен сделать производитель или его представитель, чтобы избежать угроз безопасности.

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внутри электроинструмента нет деталей, которые оператор может обслуживать! Никогда не открывайте электроинструмент! Для дальнейшего обслуживания обратитесь к квалифицированному специалисту!

11. Хранение и транспортировка

1. Если вы не пользуетесь электроинструментом, храните его в сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте, например на высоком шкафу или в закрытом месте.

2. По возможности храните электроинструмент, руководство по эксплуатации и принадлежности (если таковые имеются) вместе в оригинальной упаковке. Таким образом, вся информация и детали будут доступны вам в любое время.
3. Всегда держите электроинструмент за ручку.
4. Во избежание повреждений при транспортировке электроинструмент необходимо упаковать или использовать оригинальную упаковку.
5. Защищайте электроинструмент от вибраций и ударов, особенно при транспортировке в транспортных средствах.

12. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

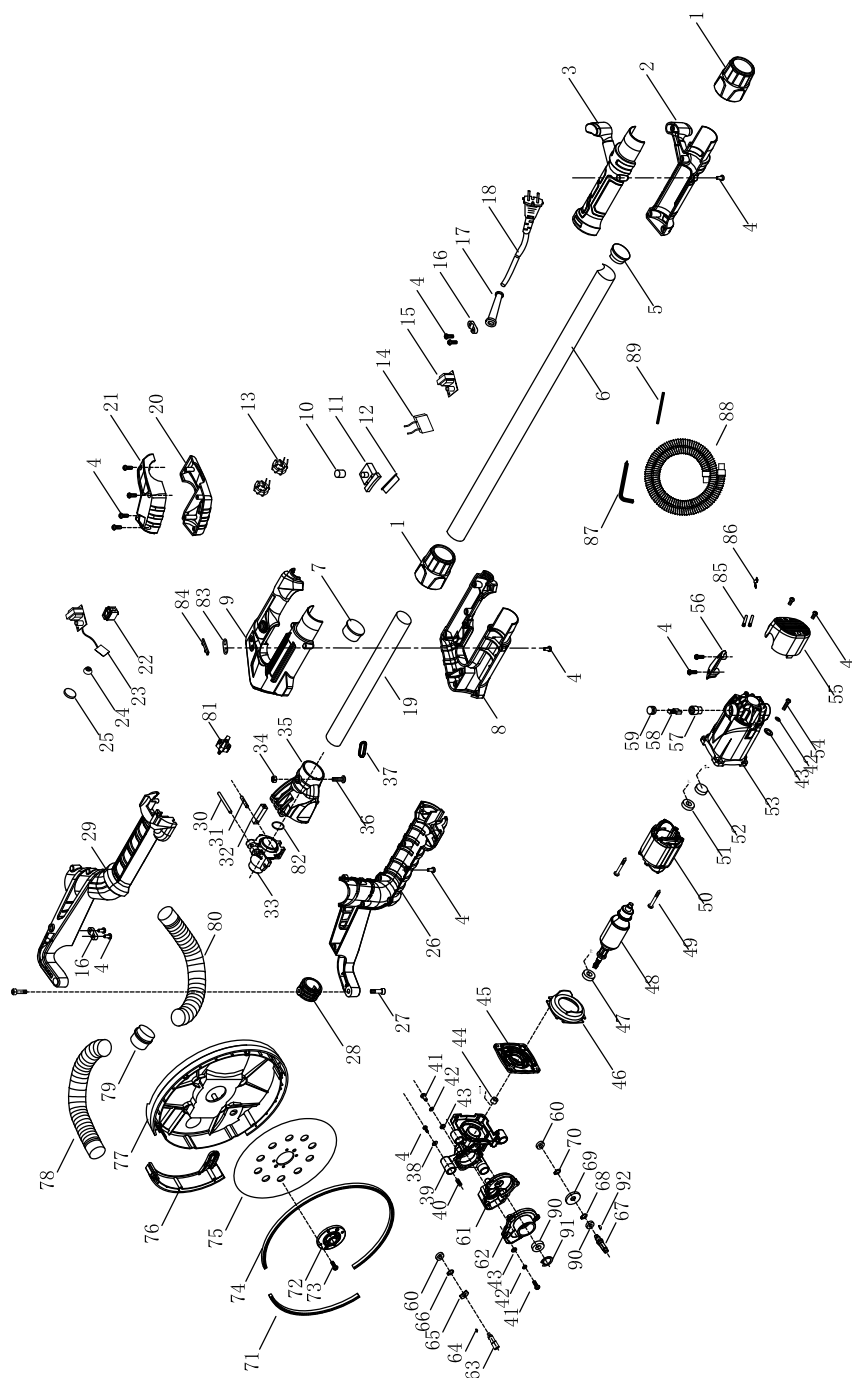
- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)

- Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

13. Устранение неисправностей

Предполагаемые неисправности, ошибки или повреждения часто вызваны событиями, которые оператор может устранить. Поэтому прежде чем обратиться к специалисту, проверьте электроинструмент по следующей таблице. Таким образом можно устранить многие неисправности.

Проблема	Возможная причина	Подход
Электроинструмент не запускается	Прерывание электропитания	Проверьте электропитание, подключив другой электроинструмент.
	Неисправен шнур питания или вилка	Попросите электрика проверить инструмент.
	Другие электрические неисправности электроинструмента	Попросите электрика проверить инструмент.
Электроинструмент не работает на полную мощность	Удлинитель слишком длинный и/или сечение слишком маленькое	Используйте удлинитель допустимой длины и/или соответствующего сечения
	Напряжение электропитания (например, генератора) слишком низкое	Подключите электроинструмент к соответствующему электропитанию
Плохие результаты работы	Электроинструмент изношен	Замените вставной инструмент
	Износ шлифовальной пластины	Замените шлифовальную пластину
Значительное пылеобразование	Кромка щетки изношена	Замените кромку щетки
	Пылеудаление не подключено/не включено	Подключите систему для пылеудаления или используйте другую систему



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

TROCKENBAUSCHLEIFER

DRYWALL SANDER

PONCEUSE À SEC

5903817901

- DS920X

- DS920X

- DS920X

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
x 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2016/1628/EU	Emission. No:

Standard references:

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-3:2011/A13:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 04.04.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-105,2335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру